



СОДЕРЖАНИЕ

ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/8163)

Пункты 53 и 60 повестки дня:

- Ликвидация всех форм расовой дискриминации:
- Международный год действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации: доклад Генерального секретаря;
 - Меры по эффективной борьбе с расовой дискриминацией и политикой апартеида и сегрегацией на юге Африки: доклад Генерального секретаря;
 - Доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации, представляемый в соответствии со статьей 9 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации;
 - О состоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации: доклад Генерального секретаря

Значение всеобщего осуществления прав народов на самоопределение и скорейшего предоставления независимости колониальным странам и народам для эффективной гарантии и соблюдения прав человека

- Доклад Третьего комитета 1
- Пункт 57 повестки дня:
- Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев
- Доклад Третьего комитета 8

Председатель: г-н Эдвард ХАМБРО
(Норвегия).

ПУНКТЫ 53 И 60 ПОВЕСТКИ ДНЯ

- Ликвидация всех форм расовой дискриминации:
- Международный год действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации: доклад Генерального секретаря;
 - Меры по эффективной борьбе с расовой дискриминацией и политикой апартеида и сегрегацией на юге Африки: доклад Генерального секретаря;
 - Доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации, представляемый в соответствии со статьей 9 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации;
 - О состоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации: доклад Генерального секретаря

Значение всеобщего осуществления права народов на самоопределение и скорейшего предоставления независимости колониальным странам и народам для эффективной гарантии и соблюдения прав человека

Стр.

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*):
Прошу Докладчика Третьего комитета, г-жу Гунавардана (Бельгия) представить доклад Комитета по пунктам 53 и 60 повестки дня [A/8163].

2. Г-жа ГУНАВАРДАНА (Бельгия), Докладчик Третьего комитета (*говорит по-французски*):
Эффективные гарантии соблюдения прав человека требуют в одно и то же время ликвидации всех форм расовой дискриминации, всеобщего осуществления права народов на самоопределение и скорейшего предоставления независимости колониальным странам и народам. Поэтому Третий комитет решил изучить совместно пункты 53 и 60 повестки дня; эти пункты являются предметом доклада, который я имею честь представить сегодня Генеральной Ассамблее.

3. Много раз в Организации Объединенных Наций представителями различных народов мира выражалось осуждение по поводу все еще существующей политики и практики дискриминации. Политика апартеида постоянно подвергалась особенно жестокому осуждению из-за нарушения прав человека, неприемлемого для человеческой совести. Что касается права народов на самоопределение, которое составляет основу свободы, то это право было провозглашено и подтверждено в многочисленных международных документах. Тем не менее в то самое время, когда Организация Объединенных Наций празднует свою двадцать пятую годовщину, мы должны признать, что идеалы, во имя торжества которых она была создана, все еще подвергаются поруганию в некоторых частях африканского континента и в других районах мира. В Третьем комитете было высказано по этому поводу единодушное сожаление, и в ходе прений Комитет пытался определить средства борьбы против все еще сохраняющегося несовместимого с принципами Устава положения.

4. С учетом всех высказанных точек зрения доклад составлен по плану, вытекающему из повестки дня, а различные заголовки его представляют собой лишь отдельные аспекты той же проблемы. Так, Международный год действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, которому посвящены пункты 9—12 главы II, является фактически одной из мер эффективной борьбы с расовой дискриминацией и политикой апартеида и сегрегации в южной части Африки, которые рассматриваются в пунктах 13—19. Аналогичным образом доклад Комитета по лик-

видации расовой дискриминации, изложенный в пунктах 20 и 21, непосредственно связан с вопросом о состоянии конвенции, для осуществления которой он был создан; о конвенции упоминается также в пунктах 22 и 23. Наконец, отказ осуществлять право народов на самоопределение (вопрос, который является предметом рассмотрения пункта 60 повестки дня) увековечивает дискриминацию и нетерпимость в отношении этих народов, как это следует из пункта 53 повестки дня.

5. Взаимозависимость всех этих элементов подразумевается в первых двух проектах резолюций, принятых Комитетом, которые касаются ликвидации всех форм расовой дискриминации, в то время как в двух других проектах резолюций более конкретно рассматриваются первый доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации и право народов на самоопределение, соответственно.

6. Эти проекты резолюций дали основу для обсуждений, которые продолжались на пяти заседаниях, что свидетельствует об интересе, проявленном Комитетом к их разработке. В докладе, который и без того очень пространный, невозможно отразить в деталях все дискуссии. О них можно будет узнать из отчетов о заседаниях. Однако в докладе отмечены изменения, последовательно внесенные в различные проекты, а также результаты проводимых по ним голосований. Тексты четырех проектов резолюций, которые были приняты Комитетом, содержатся в пункте 44 доклада. Я была бы благодарна, г-н Председатель, если бы вы представили эти проекты резолюций на утверждение Генеральной Ассамблеи.

В соответствии с правилом 68 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклад Третьего комитета.

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Поскольку ни одна делегация не желает выступить по мотивам голосования до голосования по пунктам 53 и 60 повестки дня, Генеральная Ассамблея должна принять решение по проектам резолюций, которые Третий комитет рекомендует в пункте 44 своего доклада [A/8163].

8. Сначала будет проведено голосование по проекту резолюции I. Административные и финансовые последствия, возникающие из пункта 10 постановляющей части проекта резолюции, изложены в документе A/8167.

Проект резолюции принимается 71 голосом против 10 при 11 воздержавшихся [резолюция 2646 (XXV)].

9. Затем мы перейдем к проекту резолюции II.

10. Г-н ПАОЛИНИ (Франция) (говорит по-французски): Моя делегация просит провести заносимое в отчет заседания голосование по проекту резолюции II.

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас мы приступим к голосованию.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Аргентина, Австралия, Австрия, Барбадос, Бельгия, Ботсвана, Бирма, Камерун, Канада, Цейлон, Чад, Чили, Китай, Коста-Рика, Дания, Франция, Гамбия, Греция, Гватемала, Гаити, Иран, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Лаос, Либерия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Мексика, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Филиппины, Португалия, Руанда, Сенегал, Сингапур, Испания, Швеция, Таиланд, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла.

Голосовали против: Афганистан, Алжир, Болгария, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Куба, Кипр, Чехословакия, Доминиканская Республика, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Гайана, Венгрия, Индия, Индонезия, Малайзия, Монголия, Марокко, Нигерия, Пакистан, Народная Республика Конго, Польша, Румыния, Сьерра-Леоне, Сомали, Судан, Сирия, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Йемен, Югославия, Замбия.

Воздержались: Колумбия, Габон, Гана, Берег Слоновой Кости, Иордания, Лесото, Перу, Свазиленд, Того, Тунис.

Проект резолюции II принимается 49 голосами против 33 при 10 воздержавшихся [резолюция 2647 (XXV)]¹.

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции III был единогласно принят Третьим комитетом. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея поступит таким же образом?

Проект резолюции III принимается единогласно [резолюция 2648 (XXV)].

13. Наконец, мы переходим к проекту резолюции IV.

14. Делегация Коста-Рики просила поставить на раздельное голосование слова «и Палестины», содержащиеся в пункте 5 постановляющей части. Если нет возражений, я буду считать, что Ассамблея согласна с тем, чтобы было проведено раздельное голосование по этим словам.

15. Г-н АКРАМ (Пакистан) (говорит по-английски): Моя делегация просит провести поименное голосование как в отношении слов «и Палестины», так и в отношении проекта резолюции в целом.

16. Г-н ДАХМУШЕ (Алжир) (говорит по-французски): Моя делегация возражает против про-

¹ Делегации Бразилии, Дагомена, Демократической Республики Конго и Доминиканской Республики впоследствии уведомили Секретариат о своем желании быть включенными в число голосовавших за проект резолюции.

ведения раздельного голосования по пункту 5 в целях исключения слов «и Палестины». Мы считаем, что в мире нет народов, которые не имеют права на самоопределение.

17. Г-н ЭЛЬ-ЭРИАН (Объединенная Арабская Республика) *(говорит по-английски)*: Я буду краток. Мы уже разъяснили в Третьем комитете нашу позицию относительно проекта резолюции IV, и я не буду повторяться. Мы поддерживаем все части данного проекта резолюции. Он касается одного из основных принципов Организации Объединенных Наций, а именно равных прав для всех и права на самоопределение. Любая попытка отрицать применение такой основополагающей и общепринятой нормы в отношении какого-либо народа противоречит самой основе Устава. Организация Объединенных Наций приняла ряд резолюций, в которых признается, что уважение права арабского народа Палестины является неотъемлемым элементом установления справедливого и прочного мира в нашей части мира. Я хочу сослаться на самую последнюю резолюцию, принятую Генеральной Ассамблеей 4 ноября [2628 (XXV)], пункт 3 постановляющей части которой гласит:

«признает, что уважение прав народа Палестины является необходимым элементом установления справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке».

18. Нельзя допускать такого положения, чтобы отрицалось право народа Палестины на защиту со стороны Организации Объединенных Наций, чтобы предполагалось, что он не подпадает под защиту Организации Объединенных Наций и на него вообще не распространяются основные нормы международного права. Покойный президент Объединенной Арабской Республики заявил, когда он выступал с этой трибуны на пятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи [893-е заседание], что в нашей части мира не существует проблемы, к которой мы не могли бы применить положений Устава. Мы согласны со всеми резолюциями Организации Объединенных Наций.

19. Как я сказал ранее, Организация Объединенных Наций приняла ряд резолюций, подтверждающих неотъемлемые права народа Палестины. По этой причине мы возражаем против любой попытки поставить народ Палестины вне защиты Устава и вне действия международной юрисдикции, и поэтому мы выступаем за принятие всех частей проекта резолюции.

20. Г-жа ДЕ БАРИШ (Коста-Рика) *(говорит по-испански)*: Моя делегация всегда с уважением относится к правам других делегаций, поэтому мы надеемся, что к нашим правам также отнесутся с уважением.

21. Мы просили провести раздельное голосование по словам «и Палестины», содержащимся в пункте 5 постановляющей части проекта резолюции IV, по тем причинам, которые мы объяснили в Третьем комитете и которые я не считаю нужным повторять здесь.

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: Поступила просьба о проведении раздельного голосования. Это не поправка, а только просьба провести раздельное голосование. Мне кажется, что в связи с этой просьбой возражений нет.

23. Поэтому сейчас я ставлю на голосование слова «и Палестины», содержащиеся в пункте 5 проекта резолюции IV. Поступила просьба о проведении поименного голосования.

Проводится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Бразилия приглашается голосовать первой.

Голосовали за: Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Цейлон, Куба, Кипр, Чехословакия, Экваториальная Гвинея, Гамбия², Греция, Гвинея, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Иордания, Кувейт, Ливан, Ливия, Малайзия, Мали, Мавритания, Монголия, Марокко, Нигерия, Пакистан, Народная Республика Конго, Польша, Румыния, Саудовская Аравия, Сенегал, Сомали, Южный Йемен, Судан, Сирия, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танзания, Йемен, Югославия, Замбия, Афганистан, Албания, Алжир.

Голосовали против: Канада, Колумбия, Коста-Рика, Дагомея, Дания, Доминиканская Республика, Гватемала, Израиль, Италия, Лесото, Либерия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Парагвай, Руанда, Свазиленд, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Австралия, Австрия, Бельгия, Ботсвана.

Воздержались: Бразилия, Бирма, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Чад, Чили, Китай, Эфиопия, Франция, Габон, Гана, Гайана, Гаити, Исландия, Ирландия, Берег Слоновой Кости, Япония, Кения, Лаос, Мексика, Непал, Перу, Филиппины, Португалия, Сьерра Леоне, Сингапур, Швеция, Таиланд, Того, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Верхняя Вольта, Венесуэла, Аргентина, Барбадос.

Слова «и Палестины» принимаются 48 голосами против 27 при 35 воздержавшихся.

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: Генеральная Ассамблея переходит к голосованию проекта резолюции IV в целом.

Проект резолюции IV в целом принимается 71 голосом против 12 при 28 воздержавшихся [резолюция 2649 (XXV)].

25. Предоставляю слово тем представителям, которые просили дать им слово для разъяснения мотивов голосования после голосования.

² Делегация Гамбии впоследствии уведомила Генеральную Ассамблею о том, что она намеревалась воздержаться (см. пункт 67, ниже).

26. Г-н УИЛЬСОН (Либерия) (*говорит по-английски*): Делегация Либерии голосовала за предложение Коста-Рики о проведении раздельного голосования по словам «и Палестины», содержащимся в конце пункта 5 постановляющей части проекта резолюции IV, который изложен в документе A/8163. Поступив таким образом, мы приняли во внимание то, что Палестина ни разу не была включена Организацией Объединенных Наций в число территорий, которые были названы Генеральной Ассамблеей подопечными территориями, самоуправляющимися территориями или территориями, находящимися под колониальным господством.

27. С нашей точки зрения, любая резолюция, которая призывает к самоопределению народов (а этот принцип является основополагающим в Организации Объединенных Наций), должна касаться тех территорий, которые были объявлены Организацией Объединенных Наций в качестве самоуправляющихся. Поскольку Палестина не подпадает под эту категорию, мы вынуждены были голосовать за исключение слов «и Палестины» из проекта резолюции.

28. Поскольку предложение по этому вопросу было отклонено, мы проголосовали за проект резолюции в целом. Однако это было сделано не в ущерб той позиции, которую мы заняли по вопросу об исключении слов «и Палестины».

29. Г-н ЛОРХ (Израиль) (*говорит по-английски*): Моя делегация считает своим долгом просить, чтобы изложение причин, по которым она голосовала против проекта резолюции IV, содержащегося в документе A/8163, было отражено в отчете о заседании. Впервые за двадцать с лишним лет делегация Израиля была вынуждена проголосовать против проекта резолюции, касающегося самоопределения. Мы поступили так не потому, что каким-то образом изменилось отношение к данному вопросу, а потому, что здесь была предпринята попытка включить в контекст упоминание о ближневосточном конфликте, не имеющем отношения к данному вопросу.

30. Трагический конфликт на Ближнем Востоке хорошо всем известен, и правительства наших стран неоднократно имели возможность выразить их точку зрения. Это — конфликт между суверенными государствами; все из них несколько десятилетий назад находились под колониальным господством, но не находятся более в этом положении. Это — конфликт между государствами — членами Организации Объединенных Наций, чье суверенное равенство определено Уставом. Этот конфликт особенно трагичен потому, что вовлеченные в него народы имеют много общего в языке, традициях, культуре и этническом происхождении. Мы все отдаем себе отчет в огромных трудностях, стоящих на пути урегулирования конфликта.

31. Приняв сегодня резолюцию меньшинством своих членов, Генеральная Ассамблея лишь увеличивает эти трудности. Применяв принцип, который обычно применяется к колониальным си-

туациям, Генеральная Ассамблея еще больше усложнила вопрос и в то же время нанесла ущерб принципу самоопределения. Позволив злоупотребить этим принципом сторонам, которых настолько беспокоит борьба с моей страной, что они практически закрыли глаза на все другие вопросы, стоящие перед нашей Организацией, Генеральная Ассамблея оказала плохую услугу себе, народам Ближнего Востока, которые стремятся к миру, а также тем народам, которые заслуживают того, чтобы мы прилагали максимальные усилия для осуществления их права на самоопределение.

32. Г-жа БАЛТРИКОВА (Союз Советских Социалистических Республик): Советская делегация хотела бы объяснить вкратце мотивы голосования по резолюциям, которые были приняты по вопросу о ликвидации всех форм расовой дискриминации. Советский народ придает большое значение вопросу борьбы против расизма и расовой дискриминации. Мы считаем, что уже давно настало время для полного и окончательного устранения из жизни современного общества этих позорных явлений.

33. Ленинские принципы полного равенства всех народов и недопустимости расовой дискриминации в любой форме лежат в основе национальной политики нашего многонационального государства. Руководствуясь этими принципами, советская делегация голосовала за проект резолюции I, который направлен на принятие Организацией Объединенных Наций эффективных мер по борьбе против расизма и расовой дискриминации. Придавая большое значение важным положениям резолюции, которые предусматривают принятие эффективных мер по борьбе с расизмом, мы хотели бы отметить вместе с тем, что предусматриваемое в ней распространение специального исследования должно осуществляться в порядке проведения обычной программы консультативного обслуживания и не должно повлечь дополнительных финансовых затрат, то есть должно осуществляться за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций.

34. Что касается проекта резолюции II, то советская делегация хотела бы отметить, что наше голосование против этого проекта резолюции объясняется прежде всего тем, что он направлен на ослабление мер, предусматриваемых в проекте резолюции I. Как отмечалось в Третьем комитете многими делегациями, проект резолюции II представляет собой шаг назад по сравнению с принятыми ранее документами Организации Объединенных Наций по вопросу борьбы против расизма и расовой дискриминации и противоречит проекту резолюции I.

35. В отношении других резолюций позиция советской делегации остается прежней. Она была изложена в ходе дискуссии в Третьем комитете.

36. Г-н ДЛАМИНИ (Свазиленд) (*говорит по-английски*): Моя делегация воздержалась при голосовании по проекту резолюции IV в целом,

который содержится в документе А/8163. Мы поступили таким образом, потому что мы столкнулись с трудностями в принятии проекта резолюции, в частности это касается двух пунктов.

37. Моя делегация хотела бы вновь подтвердить, что Свазиленд полностью поддерживает принцип самоопределения для всех народов во всех районах мира. Однако Свазиленд не поддерживает идею насилия в качестве средства достижения независимости и решения споров. Моя делегация полагает, что содержащиеся в конце пункта 1 постановляющей части слова «любыми имеющимися в их распоряжении средствами» могут иметь различное толкование и их легко заменить «насиловственными мерами». Поэтому моя делегация воздержалась при голосовании.

38. Моей делегации также неизвестно, что государство или территория Палестина фактически или юридически существует. Поэтому мы испытываем трудности в связи с предложенной формулировкой и проголосовали против включения слов «и Палестины».

39. Поэтому моя делегация поддержала бы указанный проект резолюции в целом, но без слов «и Палестины».

40. Г-н БАРРОШ (Бразилия) (*говорит по-французски*): Делегация Бразилии уже заявляла в Третьем комитете, что, по ее мнению, некоторые основные положения проекта резолюции I предполагают меры, вопрос о рассмотрении и принятии которых относится к компетенции Совета Безопасности. Вследствие этого и в соответствии со своей позицией моя делегация не принимала участия в голосовании по упомянутому проекту резолюции.

41. Что касается проекта резолюции II, одним из авторов которого является Бразилия, то я прошу вашего разрешения, г-н Председатель, считать, что делегация Бразилии голосовала за этот проект резолюции.

42. Г-н НАТАН (Сингапур) (*говорит по-английски*): Пункт 5 постановляющей части проекта резолюции IV состоит из двух частей: общей и частной. Первая часть «осуждает те правительства, которые отказывают в праве на самоопределение народам, за которыми такое право признается». Моя делегация не выступает против этой фразы, поскольку народ и правительство Сингапура полностью поддерживают принцип самоопределения народов всех самоуправляющихся территорий. Вторая часть пункта 5 постановляющей части осуждает те правительства, которые отказывают в праве на самоопределение «народам южной части Африки и Палестины».

43. Хотя этот пункт постановляющей части не указывает виновную сторону, ясно, что, когда речь идет о южной части Африки, правительства, которые должны быть осуждены, — это правительства Португалии, Южной Родезии и Южной Африки. Поскольку мы поддерживаем принципы самоопределения и равенства рас, мы не можем не согласиться с осуждением правитель-

ства Португалии за отказ применять принцип самоопределения в отношении ее колоний в Африке и правительств Южной Родезии и Южной Африки за их неспособность воплотить в жизнь принцип равенства рас.

44. Моя делегация испытывает затруднения относительно выражения осуждения (содержащегося в последней части пункта 5 постановляющей части) тех правительств, которые отказывают в праве на самоопределение народу Палестины. Вопрос заключается в том, относится ли слово «Палестина», содержащееся в пункте 5 постановляющей части, ко всей бывшей подмандатной территории или только к тем частям бывшей подмандатной территории, которые не были частью национальной территории Израиля перед войной, вспыхнувшей в июне 1967 года? Моя делегация не могла согласиться с толкованием слова «Палестина», упоминающегося в пункте 5 постановляющей части, если оно охватывает национальную территорию государства Израиль, по следующим причинам. Во-первых, это будет противоречить нашим двусторонним отношениям с Израилем, в соответствии с которыми правительство моей страны признало национальный суверенитет государства Израиль и приняло решение уважать его территориальную целостность. Во-вторых, подобное толкование будет противоречить предыдущим резолюциям Организации Объединенных Наций, и в частности резолюции Совета Безопасности 242 (1967), с которой связываются надежды всех народов на установление справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке. В-третьих, подобное толкование будет противоречить официальной позиции некоторых арабских правительств, которые в силу принятия резолюции Совета Безопасности 242 (1967) согласились, как подразумевается, признать суверенитет и территориальную целостность государства Израиль.

45. Если бы концепция Палестины, изложенная в пункте 5 постановляющей части, истолковывалась таким образом, что ее территория должна включать национальную территорию Израиля, то моя делегация не могла бы согласиться с таким предложением и проголосовала бы за исключение слов «и Палестины» из этого пункта. С другой стороны, если бы слова «и Палестины» означали лишь те части бывшей подмандатной территории, которые не являлись частью национальной территории Израиля до войны, начавшейся в июне 1967 года, моя делегация поддержала бы включение слов «и Палестины».

46. Определенные арабские делегации заверили мою делегацию, что в пункте 5 постановляющей части проекта резолюции IV подразумевалось именно последнее и более ограниченное значение. Ввиду неясности формулировки моя делегация воздержалась при раздельном голосовании по словам «и Палестины», содержащимся в пункте 5 постановляющей части.

47. Такова наша позиция по данной части проекта резолюции; что же касается проекта резолюции IV в целом, то мы проголосовали за него.

48. Г-н КАВАЛЬЕРИ (Италия) (*говорит по-английски*): Мне хотелось бы разъяснить мотивы голосования моей делегации по только что принятому проекту резолюции IV.

49. Делегация Италии всегда выступала за право на национальное самоопределение и твердо поддерживала идею скорейшего предоставления независимости колониальным странам и народам. Мы также неоднократно выражали — недавно в ходе прений в Специальном политическом комитете по докладу Верховного комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ [733-е заседание] — наше глубокое понимание проблемы и искреннее беспокойство по поводу трагической судьбы палестинцев.

50. Я хотел бы напомнить, что итальянское правительство всегда выражало твердую и полную поддержку резолюции 242 (1967) Совета Безопасности и искреннее желание видеть осуществление всех ее положений, а также способствовало разрешению всех вопросов, связанных с ситуацией на Ближнем Востоке. Поэтому мы считаем, что сложная проблема этого района может быть решена более эффективно и всеохватывающим образом. Никакие отдельные ее аспекты, следовательно, не должны браться в отрыве от целого, создавая тем самым нежелательный параллелизм в компетенции различных органов Организации Объединенных Наций. В этом причина того, что итальянская делегация сочла нужным проголосовать за исключение слов «и Палестины» из текста пункта 5 постановляющей части, хотя она разделяет основные цели, к достижению которых стремятся соавторы, и воздержалась при голосовании резолюции в целом, так как у нас по-прежнему имеются некоторые замечания в отношении формулировок ряда других конкретных пунктов.

51. Г-н МОЛЕФЕ (Ботсвана) (*говорит по-английски*): Моя делегация голосовала за проект резолюции, сознавая значение повсеместного осуществления права народов на самоопределение и предоставление независимости колониальным странам и народам в качестве эффективной гарантии соблюдения прав человека.

52. Моя делегация поддержала идеи резолюции в целом, но вместе с тем хотела бы зафиксировать в отчете оговорку по пункту 1 постановляющей части.

53. Г-жа СИПИЛЯ (Финляндия) (*говорит по-английски*): Делегация Финляндии не могла присутствовать сегодня в начале рассмотрения и при голосовании доклада Третьего комитета. Наше голосование по этому вопросу было бы таким же, как и в Третьем комитете. При раздельном голосовании по словам «и Палестины» делегация Финляндии воздержалась бы.

54. Г-н МАХМАССАНИ (Ливан) (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея вновь под-

твердила право палестинского народа на самоопределение, и еще раз этот высокий орган осудил правительство Израиля за отказ предоставить ему возможность осуществить его неотъемлемое право иметь родину. Мы сожалеем, что представитель Коста-Рики сочла нужным провести раздельное голосование по словам «и Палестины». Она же пыталась в Третьем комитете исключить слова «южной части Африки и Палестины». Ее предложение было отклонено в Третьем комитете и на Генеральной Ассамблее. Мы уверены в том, что такое предложение будет отклоняться всегда, пока государства — члены Генеральной Ассамблеи поддерживают Устав.

55. Г-н БАРУДИ (Саудовская Аравия) (*говорит по-английски*): Мы действительно явились свидетелями представления пародии на справедливость со стороны тех, кто отрицает, что существует палестинский народ. Я вынужден сказать, что не кто иной, как мой хороший друг и коллега, представитель Коста-Рики в Третьем комитете потребовала раздельного голосования. Странно, что она игнорировала положение в Южной Африке, а придралась к Палестине. Она молодая женщина — я точно не знаю сколько ей лет, — но я должен заверить ее, что двадцать веков до ее рождения существовал народ, который назывался палестинским. В самом деле, слово «Палестина» пришло к нам от тех, кто жил на острове Крит приблизительно тридцать пять веков назад — от филистимлян. Здесь представитель Коста-Рики, страны, которая находится на расстоянии примерно 7000 миль от Палестины, просит нас заявить, что палестинского народа не существует. Она, должно быть, забыла, что в 1947 году — она, вероятно, в ту пору ходила в университет или, быть может, была подростком — оказывалось давление на латиноамериканские страны, для того чтобы разделить Палестину. Как может существовать Палестина без палестинцев? Народ Палестины существует, нравится это вам или нет. О нем говорилось в Версале, и мандат предоставлен был не кому иному, как Соединенному Королевству, для того чтобы подготовить палестинский народ к самоопределению и в конечном счете к самоуправлению и независимости. Как может член Организации Объединенных Наций заявлять, что нет такого народа, как палестинский народ, или отрицать его право на определение своей судьбы?

56. Один представитель азиатского государства, не кто иной, как мой коллега из Сингапура, говорит о резолюции 242 (1967) и о том, что некоторые арабские страны обязались поддержать вместе с Израилем создание искусственного государства в районе Ближнего Востока и обязались сотрудничать с Израилем, чтобы найти решение этой проблемы. Проблема заключается не в правительствах арабских стран, вне зависимости от того, граничат ли они с Палестиной, которая была узурпирована и получила название «Израиль». Между правительствами арабских стран и сионистами конфликта нет, он существ-

вует лишь постольку, поскольку оккупированы некоторые территории правительств этих стран. Проблема искусственного государства, созданного на Ближнем Востоке, существует между Израилем и коренным населением Палестины, изгнанным со своей родины террористическими методами, которое теперь, к сожалению прибегает к той же тактике, что применялась против него Цвай Леуми, бандой Стерна и всеми другими бандами, о которых мне нет необходимости упоминать, ибо их слишком много, — банд, которые убили Барнадотта, бомбили и разрушили гостиницу «Король Давид», вешали английских солдат. Кто вы, молодежь, утверждающая, что не существует народа Палестины? Это политическая солидарность? Вы не можете продать народ, исходя из политической солидарности. Почему же вы защищаете наших черных братьев, наших братьев в Юго-Западной Африке? В этом случае вы не требуете раздельного голосования. Вы не требуете раздельного голосования, для того чтобы охватить резолюцией Южную Африку. Вы просите провести такое голосование лишь для исключения Палестины. Палестина не будет исключена. Она не может быть стерта с карты, потому что существует энергичный палестинский народ, который взял дела в свои собственные руки.

57. Я думаю, вы должны быть трезвее, должны думать и не быть орудием определенной политики и марионетками ее вдохновителей. Я заявляю, что занимаюсь этой проблемой с 1920 года, а здесь любой говорит нам, как следует поступать с этой проблемой. Разве вы, мой добрый друг из Коста-Рики, согласитесь, чтобы Соединенные Штаты (союзниками которых вы являетесь по Организации американских государств) решали вашу судьбу? Вы скажете: «нет!». Почему же тогда палестинский народ должен принимать в качестве арбитров людей из страны, находящейся в 7000 милях от его родины, и именно из Соединенных Штатов Америки? Он также не примет арбитров от любой великой державы, будь то Советский Союз, Китайская Народная Республика (в будущем), Соединенные Штаты, Соединенное Королевство или любое другое государство, которое осуществляет власть над миром.

58. Следует учиться у покойного генерала де Голля — пусть его душа покоится в мире! — когда он бросал вызов тем, кто был колонизатором в собственной стране, заявляя, что если Алжир не желает быть частью Франции, то этот вопрос должен решать сам алжирский народ. Он вошел в историю не только как освободитель своей страны, но и как освободитель колониального народа, живущего под игом, которое было ему навязано в прошлом веке.

59. Все те, кто при раздельном голосовании проголосовал против палестинского народа, будут игнорироваться палестинским народом. Нам говорят, что не существует палестинского народа. Именно это утверждала и г-жа Голда Меир:

«Кто это палестинский народ?»

60. На днях я обратился к документам, и если я говорю, что я занимаюсь этим вопросом в течение пятидесяти лет, то у меня есть документ для доказательства правоты моих слов. Это — конверт от письма со штемпелем «ЕЕФ» (Египетские экспедиционные силы). Это письмо из газеты «Палестина» (ее адрес: Р. О. Вох 591, Jaffa; номер телефона 94). Оно адресовано уважаемому писателю Джамилу Мураду Баруди (Баб Идрис, Бейрут). Палестина была взята англичанами при сотрудничестве египтян, и штемпель «ЕЕФ» ставился на марках 1922 и 1923 годов. Вы можете увидеть на штемпеле слово «Палестина» на арабском языке, за которым шли его английский и еврейский эквиваленты. Это было тогда, когда англичане играли в политику, сегодня поддерживая сионистов, завтра — арабов. Резня в то время была обычным явлением.

61. Это не все. На том же конверте есть и почтовый штемпель — я покажу вам: Яффа, Палестина, год 1923 — сорок семь лет назад. Слово «Палестина» напечатано на марках, выпущенных англичанами; на них есть пометка «ЕЕФ» (Египетские экспедиционные силы) со словом «Палестина» вначале на арабском языке, затем в середине на английском, а внизу на еврейском — следствие предательской Декларации Бальфура.

62. И это еще не все. Имеется печать, на которой запечатлены на английском языке слова «Палестина для арабов». Это походит на рождественские печати, которые встречаются здесь, в принимающей нас стране. На этой печати со словами «Палестина для арабов» имеется изображение мечети, известной под названием «The Dome of the Rock». Палестинцы знали, что это их земля, но они хотели показать англичанам и всему миру, куда бы ни шли письма, что Палестина принадлежит арабам. Я дам вам этот конверт, г-н Председатель, и вы и ваш Юриконсульт, которого все мы хорошо знаем, можете поддержать меня или сказать, что я не прав. Имеются не только печать, но и марки, письма штемпели и даты.

63. Разве нет Палестины? Кого вы дурачите, кроме себя? Палестинский народ победит. Не думайте, я не столь уж спокоен. Я хочу вас немножко поддеть, ибо вы так безмятежны, действуя по инструкциям от своих правительств. Как я неоднократно повторял, вы носите смиренные рубашки из инструкций. В глубине души вы знаете, что Палестина и палестинский народ существуют. Вы упоминаете о нем только тогда, когда он захватывает самолеты, а сэр Алек Дуглас-Хьюм, министр иностранных дел Соединенного Королевства, называет методы палестинцев «варварскими». Но англичане захватили колонии, и никто не сказал ни слова. Принимающая нас страна захватила весь континент, который принадлежал индейцам. Когда же захватывают несколько самолетов не для

проведения крикливой кампании, а для того чтобы привлечь к ситуации мировое общественное мнение, вы здесь, на Генеральной Ассамблее, поднимаете шум. Хотя время от времени самолеты угоняют на Кубу, вы обращаетесь в Шестой комитет с определенными проектами резолюций о захвате самолетов только тогда, когда самолеты захватывают палестинцы. Это ни к чему не приведет. Оставьте нас в покое, вы, западные и другие страны, которые расположены за пределами нашего района, за пределами Ближнего Востока. Мы не причинили вам зла. Вы создали нетерпимую политическую и социальную обстановку в нашем районе — районе Ближнего Востока, — и весь этот район лихорадит.

64. Стоит ли призывать из-за такой мелочи к проведению раздельного голосования? Оно имеет смысл. Если бы я не выступил здесь, то кто бы услышал голос палестинцев? Мы здесь выступали за палестинцев, и ни одно арабское правительство — слуга своего народа — не осмелится подавить палестинский народ. А я должен сказать, что делаются попытки подавить его. На это расходуются деньги. Откуда мы знаем? Вы думаете, что у народа нет своих собственных разведывательных организаций? У нас есть свои скромные разведывательные организации. Мы знаем это от людей, которые не получили денег и которые завидовали тем, кто их получил. Офицеры получили деньги, но я не хочу говорить от каких стран, чтобы не ставить их в неловкое положение. Нельзя купить народ. Можно купить предателей. Народ подавить нельзя.

65. Мне жаль живущих среди нас ни в чем не повинных евреев, потому что они люди, а я выступаю за уважение достоинства всех людей, независимо от их религии, цвета кожи, расы и т. д., но я сожалею, что им «промыли мозги» и сбили их с толку. Если бы они руководствовались религиозными чувствами, то они жили бы в мире и не склоняли бы западные и другие державы к голосованию за них, монополизировав прессу и театры, как они это делают в Нью-Йорке и других больших городах.

66. Завтра я буду выступать в Специальном политическом комитете по вопросу о палестинских беженцах. Я приведу факты, которые заставят некоторых людей, представляющих определенные правительства, стыдиться за нарушение Устава. Мне жаль их, так как, помимо всего прочего, я выступаю за уважение и их человеческого достоинства.

67. Сэр Элие ДЖЕК (Гамбия) (*говорит по-английски*): Моя делегация хотела бы выразить глубокое сожаление по поводу того, что при голосовании по пункту 5 проекта резолюции IV, содержащегося в документе A/8163, она допустила небрежность. Мы были бы признательны, если бы в отчетах было зафиксировано, что наша делегация воздержалась.

68. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*):

Представитель Коста-Рики попросила предоставить ей слово для выступления в осуществление ее права на ответ, что не удивительно, однако разрешите напомнить ей и всем другим представителям о том, что Ассамблея постановила не обсуждать эти вопросы. Выступление представителя Коста-Рики является именно осуществлением права на ответ.

69. Г-жа ДЕ БАРИШ (Коста-Рика) (*говорит по-испански*): Я должна пояснить, почему моя делегация воздержалась при голосовании по резолюции IV, несмотря на то что мы поддерживаем право народов на самоопределение, поскольку наша страна появилась в результате осуществления этого права.

70. Как мы разъясняли в Третьем комитете [1777-е заседание] мы возражали против пункта 1 постановляющей части, где содержится фраза «любими имеющимися в их распоряжении средствами». Я заявляла тогда и повторяю сейчас, что в соответствии с этой фразой можно сделать многое и что международное сообщество было захвачено врасплох ужасными событиями. В число таких событий, о которых я хотела бы напомнить, входит захват гражданских самолетов и убийство политических деятелей под предлогом ведения освободительной борьбы.

71. Более того, мы отмечали, что нам не следует связывать ближневосточный конфликт с данной резолюцией, поскольку существуют политические проблемы, не подпадающие под компетенцию Третьего комитета. Мы считали, что упоминание о Палестине в этом контексте было бы шагом назад с точки зрения происходящего в этом районе политического процесса. Поэтому наша делегация, а не я лично, просила провести раздельное голосование по этим словам, содержащимся в пункте 5, с тем чтобы проголосовать против сохранения этих слов.

72. Я напоминаю послу Баруди о том, что его друг и он сам не новички в Третьем комитете, чтобы не знать этого. Я знаю, например, что Палестина была подмандатной колониальной территорией Соединенного Королевства и что конец колониальному статусу Палестины был положен в 1947 году в соответствии с резолюцией Генеральной Ассамблеи.

73. Однако, как я отмечала ранее, наша делегация воздержалась при голосовании по проекту резолюции в целом, несмотря на то что полностью поддерживаем право народов на самоопределение по вышеизложенным причинам.

ПУНКТ 57 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/8177)

74. Г-жа ГУНАВАРДАНА (Бельгия), Докладчик Третьего комитета (*говорит по-французски*): Ввиду быстрой эволюции в мире происходят глу-

бокие преобразования, которые могут привести к нестабильности. Одним из последствий политических и социальных сдвигов, происходящих во многих странах, которые стремятся к национальной самобытности, является появление новых структур, в рамках которых более или менее значительные по размерам группы населения не находят уже себе места либо потому, что они отвергаются обществом, которое изменяется, либо потому, что они сами сознательно исключают себя из этого общества. Поэтому по отношению к новому обществу они становятся «беженцами», которые ищут новые социальные контакты взамен быстро рвущихся естественных контактов.

75. Горестное положение, которое связано со статутом беженцев, серьезные юридические, социальные, экономические проблемы, возникающие в связи с существованием во многих районах мира блуждающего и не нашедшего себе места местного населения, создают для Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев широкое поле деятельности гуманитарного характера. Ее успешное осуществление требует полной объективности, способности постоянно приспосабливаться и неизменной бдительности.

76. В связи с изучением доклада Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев [A/8012 и Add.1], который является темой пункта 57 повестки дня, члены Третьего комитета, участвовавшие в прениях, были единогласны в выражении признательности принцу Садруддину Ага Хану за то, что он превосходно выполнял свою трудную задачу, и выражении благодарности за результаты, достигнутые Управлением Верховного комиссара под его руководством. Принципы, на основании которых он действовал, были одобрены всем Комитетом, подтвердившим свое доверие к нему в поисках практического решения проблем, с ко-

торыми он сталкивается как в отношении групп беженцев, так и в отношении отдельных беженцев. Хотя материальная помощь ограничена из-за недостатка средств, которые имеет Верховный комиссар, и из-за трудности отыскания средств для поддержки его деятельности извне, юридическая защита беженцев теперь обеспечивается международными документами, к которым присоединяется все большее число государств. Кроме того, многие бывшие беженцы получили определенный статус при помощи Верховного комиссара либо в результате репатриации в страну происхождения, либо в результате интеграции в принимающем их сообществе или расселения в других странах.

77. Эта гуманная деятельность должна осуществляться неустанно и заслуживает поддержки со стороны всех правительств. Таковы главные соображения, лежащие в основе проекта резолюции [A/8177, пункт 8], который был принят Третьим комитетом путем аккламации и который я прошу вас, г-н Председатель, представить на одобрение Генеральной Ассамблее.

В соответствии с правилом 68 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклад Третьего комитета.

78. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Никто не просил слова для объяснения мотивов голосования до проведения голосования. Как отметил Докладчик, настоящий проект резолюции, содержащийся в пункте 8 доклада [A/8177], был принят Третьим комитетом путем аккламации. Могу ли я считать, что Пленарное заседание Ассамблеи желает принять доклад единогласно?

Проект резолюции принимается единогласно [резолюция 2650 (XX)].

Заседание закрывается в 16 час. 30 мин.